

Angebote Flüchtlingshilfe Ukraine

Пропонуємо допомогу біженцям з України

1. Kinder

Familienzentrum Purzelbaum

- Brückenprojekt für geflüchtete Familien
- Donnerstags von 14:00- 16:00 Uhr
 - Adresse: Alte Rodung 100 in 52249 Eschweiler
 - Telefon: 02403/505390
 - Leitung: Frau Marangone
 - <http://www.familienzentrum-alterodung.de/>

Сімейний центр сальто

- Проект мосту для сімей біженців
- кожного четверга з 14:00 до 16:00
 - Адреса: Alte Rodung 100, 52249 Eschweiler
 - Телефон: 02403/505390
 - Керівництво: пані Марангоне, Сімейний центр сальто

KiTa Grüner Weg

- Spiel- und Lernangebote für geflüchtete Familien
- Dienstags von 14:00 – 16:00 Uhr
 - Adresse: Grüner Weg 35 in 52249 Eschweiler
 - Telefon: 02403/ 7481210
 - Leitung: Frau Huth
 - <http://www.bkj-eschweiler.de/pages/kindergaerten/gruener-weg.php>

Садик «Зеленая дорога»

- Возможности для игр и обучения для семей беженцев
- По вторникам с 14:00 до 16:00
 - Адрес: Grüner Weg 35 in 52249 Eschweiler
 - Телефон: 02403/ 7481210
 - Управление: Frau Huth
 - <http://www.bkj-eschweiler.de/pages/kindergaerten/gruener-weg.php>

Familienzentrum St. Peter und Paul im Kinder- und Jugendzentrum St. Peter und Paul

- Eltern-Kind-Angebot ab dem 25.04.2022
- Montags von 10-12 Uhr
- Peter-Paul-Straße 12
- Telefon: [02403/830448](tel:02403/830448) (Claudia Lausberg, Familienzentrum)
- Telefon: 02403/25745 und 01512/4135857 (Tanja Pelinski, KijuZe)

Семейный и детско-юношеский центр имени св.Петра и Павла

- Предложение «Родители - ребенок» с 25.04.2022
- По понедельникам с 10 по 12
- Адрес: Peter-Paul-Straße 12
- Телефон: [02403/830448](tel:02403/830448)(Claudia Lausberg, Familienzentrum)
- Телефон: 02403/25745 und 01512/4135857 (Tanja Pelinski, KijuZe)

2. Jugendliche

Mobile Jugendarbeit

- Vormittags:
 - Mobile Freizeitangebote an den Unterkünften für Kinder und Jugendliche
- Mittwochs von 17:00 Uhr – 21:00 Uhr und freitags von 17-22 Uhr
 - Jugendcafé im städt. Jugendtreff „Check In“ für Kinder und Jugendliche ab 10 Jahren
 - Adresse: Hehlrather Str. 15
 - <https://mobija.de/>

Мобільна молодіжна робота

- Ранок:
 - Мобільне дозвілля на території закладу для дітей та молоді
- середа 17:00 до 21:00 п'ятниця з 17:00 до 22:00:
 - Молодіжне кафе в міському молодіжному центрі «Check In» для дітей та молоді віком від 10 років
 - Адреса: Hehlrather Str. 15

Kinder- und Jugendzentrum St. Peter und Paul

- https://eschweiler-kirche.de/gemeinde/Einrichtungen-der-Pfarrgemeinde/kinder-und-jugendzentrum-peter-und-paul-kijuze_0002/
 - Adresse. Peter-Paul-Straße 12
 - Telefon: 02403/25745 und 01512/4135857 (Tanja Pelinski)
1. **Band-Workshop** für Jugendliche ab 12 Jahren, insbesondere mit Migrationsgeschichte
 - a. Donnerstags von 18 – 20 Uhr
 - b. In Kooperation mit Berg Tabor e.V. und der Stadt Eschweiler (Quartiersmanagement)
 2. **Fotografie-Workshop** für Jugendliche ab 12 Jahren, insbesondere mit Migrationsgeschichte
 - a. Jeden 1. und 3. Mittwoch von 17 – 20 Uhr
 - b. In Kooperation mit Berg Tabor e.V. und der Stadt Eschweiler (Quartiersmanagement)
 3. **Siebdruck-Workshop** für Jugendliche ab 12 Jahren, insbesondere mit Migrationsgeschichte
 - a. Jeden 2. und 4. Mittwoch von 17 – 20 Uhr
 - b. In Kooperation mit Berg Tabor e.V. und der Stadt Eschweiler (Quartiersmanagement)
 4. **Kreativ-Projekt** für Jugendliche ab 12 Jahren, insbesondere mit Migrationsgeschichte
 - a. Jeden 2. und 4. Dienstag von 17-20 Uhr
 - b. In Kooperation mit Berg Tabor e.V. und der Stadt Eschweiler (Quartiersmanagement)

Дитячо-юнацький центр імені Св. Петра і Павла

Адреса: Петро-Поль-штрассе, 12

• Телефон: 02403/25745 та 01512/4135857 (Тетяна Пелінські)

- 1. Оркестровий семінар** для молоді віком від 12 років, особливо з міграційним походженням
 - а. По четвергах з 18:00 до 20:00
 - б. У співпраці з Berg Tabor e.V. та містом Ешвайлер (районне управління)
- 2. Фотомайстерня** для молоді віком від 12 років, особливо з міграційним походженням
 - а. Кожна 1-а та 3-тя середа місяця з 17:00 до 20:00
 - б. У співпраці з Berg Tabor e.V. та містом Ешвайлер (районне управління)
- 3. Майстерня трафаретного друку** для молоді віком від 12 років, особливо з міграційним походженням
 - а. Кожна 2-а та 4-а середа місяця з 17:00 до 20:00
 - б. У співпраці з Berg Tabor e.V. та містом Ешвайлер (районне управління)
- 4. Творчий проект** для молоді віком від 12 років, особливо з міграційним походженням
 - а. Кожен 2-й та 4-й вівторок місяця з 17:00 до 20:00
 - б. У співпраці з Berg Tabor e.V. та містом Ешвайлер (районне управління)

Berg Tabor e.V.

- tägliches Freizeitangebot und grundlegendes Erlernen der deutschen Sprache im ehemaligen Kiosk an der Indestraße 181
- Mo. – Fr. von 17 – 19 Uhr
- www.berg.tabor.de
- Telefon: 0176/84127321 (Martin Gruhlke)

Berg Tabor e.V.

- Ежедневный досуг и базовое изучение немецкого языка. Встреча у киоска Indestraße 181
- Пн. - Пт. с 17 до 19
- www.berg.tabor.de
- Телефон: 0176/84127321 (Martin Gruhlke)

Falke Bergrath (Fußball)

- Nimmt Jugendspieler in allen Mannschaften auf
- Unterstützung bei der Ausrüstung der Spieler
- Kontakt: Jugendleiter Thomas Römer
 - Telefon: +49 (0) 172 9808397
 - Email: thomas.roemer@falke-bergrath.de

Сокіл Берграт (Football)

- Приймає юнаків у всі команди
- Допомога з обладнанням для гравця
- Контакт: молодіжний лідер Томас Ремер
 - Телефон: +49 (0) 172 9808397 Сокіл Берграт
 - Email: thomas.roemer@falke-bergrath.de

3. günstiges Einkaufen

AWO Möbellager und Kleiderkammer

- <https://www.awo-aachen-land.de/kleider-moebel/>
- Mo. - Do. von 9 – 16 Uhr; Fr. 9 – 11 Uhr
- Adresse: Talstraße 70
- Tel.: 0 24 03 / 87 89 – 16

Меблевий склад та магазин одягу AWO

- понеділок - четвер з 9:00 до 16:00; Пт. 9:00 – 11:00
- Адреса: Talstrasse 70
- Телефон: 0 24 03 / 87 89 – 16

SkF Kleiderkammer

- <https://www.skf-eschweiler.de/unsere-hilfsangebote/kleiderstube/>
- Öffnungszeiten:
 - Montag 09:00 bis 11:00 Uhr
 - Dienstag 15:00 bis 17:00 Uhr
 - Mittwoch 09:00 bis 11:00 Uhr
 - Donnerstag 15:00 bis 17:00
 - Freitag 09:00 bis 11:00 Uhr
- Telefon: (0 24 03) 6 09 18 18
- Adresse: Peilsgasse 1-3

Магазин одягу SkF

- <https://www.skf-eschweiler.de/unsere-hilfsangebote/kleiderstube/>
- Години роботи:
 - Понеділок з 9:00 до 11:00
 - вівторок з 15:00 до 17:00
 - середа з 9:00 до 11:00
 - четвер з 15:00 до 17:00
 - п'ятниця з 9:00 до 11:00
- Телефон: (0 24 03) 6 09 18 18
- Адреса: Peilsgasse 1-3

4. Sprachkurse

Mehr als Deutsch

- Ehrenamtliche Deutschkurse für Zugewanderte.
- Träger: Kinderschutzbund
- Keine Anmeldung oder vorherige Kontaktierung erforderlich.
- zurzeit werden zwei ukrainische, eine syrische und drei persische/Afghanische Gruppen sowie separat Auszubildende im Einzelunterricht betreut.

- Jeden Montag und Dienstag von 9:30 - 12 Uhr. Andere Tage können vereinbart werden.
- Ort: Pastor-Zohren-Haus, am Burgfeld 9

- jeden Dienstag und Donnerstag von 9:30 – 12 Uhr
- Ort: Katholisches Pfarrheim (Hofeingang) St. Severin, Severinstraße 9 (Weisweiler)

Больше чем немецкий

- Бесплатные (от волонтеров) курсы немецкого языка для беженцев
- От организации: Ассоциация защиты детей
- Без регистрации и предварительной записи
- В настоящее время есть две группы: две украинские, одна сирийская и три персидско-афганские группы, а также отдельная группа для лиц находящихся на обучении по средне-специальному образованию

- Каждый понедельник и вторник с 9:30 до 12:00 (Другие дни могут быть так же организованы) Место проведения: Pastor-Zohren-Haus, am Burgfeld, 52249 Eschweiler
- Каждый вторник и четверг с 9:30 до 12:00. Место проведения: Katholisches Pfarrheim (вход во двор) St. Severin, Severinstraße 9, Weisweiler

VHS Eschweiler

Kontakt: silvia.hannemann@eschweiler.de

Sprachkurse für ukrainische Flüchtlinge

- Wir planen 4 Gruppen mit jeweils ca. 12 Personen direkt nach den Osterferien. Diese Kurse finden 2x wöchentlich statt jeweils 90 Minuten. Geplant sind sowohl Kurse am Vormittag als auch am Nachmittag. (Mütter und Großmütter können sich bei der Kinderbetreuung der minderjährigen Kinder abwechseln.) Es liegen ausreichend Anmeldungen vor. Die Einteilung werden wir in der 1. Osterferienwoche vornehmen und die Personen über das Angebot informieren.

- Nachdem die Teilnehmenden den Aufenthalt erhalten haben und Interesse daran haben, an einem Intensivkurs (20 Unterrichtsstunden wöchentlich) teilzunehmen, haben sie die Möglichkeit sich zu einem neuen Integrationskurs anzumelden. Es werden 2 neue Integrationskurse starten.

1. Integrationskurs am Abend (von 17:30-21:30 Uhr) Start am 23. Mai
2. Integrationskurs am Nachmittag (von 13:00 – 17)

Языковая школа в Eschweiler

Контактное лицо: silvia.hannemann@eschweiler.de

Языковые курсы для украинских беженцев

- Планируются 4 группы по 12 человек каждая непосредственно после пасхальных праздников. Эти курсы проходят 2 раза в неделю по 90 минут каждый. Курсы планируются как утром, так и во второй половине дня. (Матери и бабушки могут по очереди ухаживать за несовершеннолетними детьми.) Регистраций достаточно. Мы сделаем разделение в 1-ю пасхальную праздничную неделю и проинформируем людей о предложении.
- После того, как Вы получили разрешение пребывания и заинтересованы в посещении интенсивного курса (20 уроков в неделю) у Вас есть возможность зарегистрироваться на новый интеграционный курс. Стартуют 2 новых интеграционных курса.

1. Интеграционный курс вечером (с 17:30-21:30) Начало 23 мая

2. Интеграционный курс во второй половине дня (с 13:00 – 17)

5. Sonstiges

Cafe' Zuflucht

- Aufenthaltsrechtliche Beratungsstelle
- Telefon: 0241/99787740
- E-Mail: info.ukraine@cafe-zuflucht.de
- www.cafe-zuflucht.de
- Adresse: Jülicher Straße 114a, 52070 Aachen
- Insbesondere wichtig für geflüchtete Personen aus der Ukraine ohne ukrainische Staatsbürgerschaft

Кафе-притулок

- Консультаційний центр з питань дозволу на проживання
- Телефон: 0241/99787740
 - E-Mail: info.ukraine@cafe-zuflucht.de
 - www.cafe-zuflucht.de
- Адреса: Jülicher Strasse 114a, 52070 Aachen
- Особливо важливо для біженців з України без українського громадянства

Cafe' Welcome

- offener Treffpunkt für Geflüchtete aus aller Welt.
- ab dem 08.06.2022 jeden Mittwoch von 16 bis 18 Uhr
- Am Burgfeld 9
- Kaffee, Tee, Spiele für Kinder, Austausch und Hilfe

Кафе Ласкаво просимо

- З 8.06.22 щосереді з 16.00 до 18.00.
- Ам Бургфельд 9.
- Кава, чай, ігри для дітей, обід, допомога...

AWO Migrationsberatung

- Kontakt: **Frau Bouchra Baboua** (Leiterin) 02403/7202117 b.baboua@awo-aachen-land
www.awo-aachen-land.de/migrationsberatung
- **Frau Olga Sauder** (russischsprachige Beraterin) 02403/7202117 o.sauder@awo-aachen-land
- Gutenbergstraße 52, 52249 Eschweiler
- Beratung auch vor Ort in Notunterkünften möglich
- www.awo-aachen-land.de/migrationsberatung

Поради щодо міграції AWO

- Контактна особа: пані Бухра Бабуа (керівник) 02403/7202117 Поради щодо міграції AWO b.baboua@awo-aachen-land
- Пані Ольга Саудер (російськомовний консультант) 02403/7202117 o.sauder@awo-aachen-land
- Gutenbergstrasse 52, 52249 Eschweiler
- Консультація також можлива на місці, в притулках для невідкладної допомоги
 - www.awo-aachen-land.de/migrationsberatung

Amt für Soziales, Senioren und Integration

- **Allgemeine Fragen zu Angelegenheiten Geflüchteter aus der Ukraine**
 - E-Mail: demet.jawher@eschweiler.de
 - E-Mail: lukas.hagel@eschweiler.de
- **Finanzielle Unterstützung und Krankenversicherung**
 - Tel. [02403/ 71 - 363](tel:0240371363)
 - Tel. [02403/ 71 - 614](tel:0240371614)
 - Tel. [02403/ 71 - 531](tel:0240371531)
 - Tel. [02403/ 71 - 306](tel:0240371306)
- **Ehrenamtliche Hilfe**
 - E-Mail: raphael.kamp@eschweiler.de
- **Unterbringung der Geflüchteten aus der Ukraine in privater Unterkunft**
 - E-Mail: behrooz.montazeri@eschweiler.de

Управління з соціальних питань, пенсіонерів та інтеграції

- Загальні питання у справах біженців з України
 - E-Mail: demet.jawher@eschweiler.de
 - E-Mail: lukas.hagel@eschweiler.de

Фінансова підтримка та медичне страхування

- Tel. [02403/ 71 - 363](tel:0240371363)
 - Tel. [02403/ 71 - 614](tel:0240371614)
 - Tel. [02403/ 71 - 531](tel:0240371531)
 - Tel. [02403/ 71 - 306](tel:0240371306)
- **Волонтерська допомога**
 - E-Mail: raphael.kamp@eschweiler.de
- **Розміщення біженців з України в приватних помешканнях**
 - E-Mail: behrooz.montazeri@eschweiler.de

Kommunales Integrationszentrum

- „Kommunales Integrationsmanagement“ für Beratung und Begleitung von Geflüchteten
 - Kontakt: kim-casemanagement@staedteregion-aachen.de
 - Telefon: 0241/ 5198-4621

Муниципальный интеграционный центр

- «Муниципальное управление интеграцией» для консультаций та підтримки біженців.
 - Контакты: kim-casemanagement@staedteregion-aachen.de
 - Телефон: 0241/ 5198-4621